

Номинативные аспекты академического дискурса билингвов

Никитичев Илья Геннадьевич

Аспирант

Курский государственный университет, Курск, Россия

E-mail: ignikitichev@mail.ru

На современном этапе развития теоретической лингвистики дискурс становится платформой изучения функциональных возможностей языка в коммуникации. Объектом настоящего исследования является академический дискурс билингвов на английском языке. В академической коммуникации билингвов с учетом ее эпистемологической функции необходимы инструменты эффективной интерпретации научных знаний.

Актуальность исследования обусловлена возрастающей значимостью номинализации как функционального инструмента институционализированного академического дискурса [5]. Предметом исследования являются английские **номинативные языковые единицы**, манифестирующие объективность и нормативность английского языка для академических целей, а также потенциал стратегий и тактик речевого воздействия в коммуникации билингвов. Цель исследования определяется выбором наиболее релевантных номинаций, составляющих модель речевого воздействия в жанре лекции. В соответствии с поставленной целью исследования проведена выборка номинативных единиц (лексем) академической лексики [3] методом количественного анализа на материале исследований английской академической лексики *A New Academic Word List* [6], корпуса устного академического английского языка Мичиганского университета [7] и словаря английского языка *Oxford Dictionary of English* [8].

В результате определено, что точность и содержательность дискурса отражают, например, **общенаучная терминология**, которая придает дискурсу нейтральный номинативный характер (например, *construction, analyse, skeleton, principle, authoritative, concept, context, definition, exporter, functional, methodological, indicator, procedure, respondent, theory, hypothesis, inadequate* и др.); **академическая аббревиатура**, используемая для экономии языковых средств в дискурсе (*Ph.D. - Doctor of Philosophy, M.Ed. - Master of Education, GPRO - Guest Professor, EFL - English as a Foreign Language* и др.); **общенаучные интернационализмы**, с помощью которых билингв достраивает мысль из речи преподавателя на основе своего культурного фона, переносит в свой индивидуальный лексикон похожую по смыслу лексему (*communication, academia, diploma* и др.); **базовые концепты**, которые выстраиваются на основании заимствований и взаимной адаптации к индивидуальному лексикону билингвов (*lesson, instruction, studies, tuition, curriculum, enrolment, examination, assessing, professor, educator, academic, tutor, lecturer, master* и др.); **номинативные лексемы для обобщения информации** (*factor, phenomenon, aspect, device, perspectives, categories* и др.); **академические идиомы** (*on the one hand, on the other hand, bear in mind, the balance of power, at the end of the day, take for granted, in its own right* и др.).

Кроме того, в исследовании ставилась задача выбора номинативной лексики как интенсифицирующей и адаптирующей дискурс билингвов посредством речевого воздействия в стратегиях разъяснения, информирования, аргументации, приведения доказательств [4], которые, как мы полагаем, будет способствовать продуктивности академического дискурса. Номинативные стратегии понимаются как «возможность выбора одного из способов именованья отдельных элементов внеязыковой действительности <...>, свойственных данной лингвокультуре, адекватных и максимально оптимальных, с точки зрения адресанта, для различных дискурсивных условий» [2]. Отобраны номинативные единицы,

которые могут быть использованы продуцентом в стратегиях речевого воздействия на реципиента, к которым отнесём, например:

- а) **синонимические ряды** (*problem, dilemma, complexity - suggestion, implication, proposition*);
- б) **антонимические пары** (*theoretical - empirical/pragmatic/practical, precise - vague, rational - irrational, relevant - irrelevant*);
- в) **девербализованные номинализации** (*to classify - classification, to digitalize - digitalization, to identify - identification, to interpret - interpretation, to approximate - approximation*);
- г) **текстовые номинализации** (*Discourse studies, as noted in van Dijk (2011), is a modern multi-structured, multi-component, interdisciplinary discipline; Widdowson (2007) defines context as the totality of extra-linguistic aspects*);
- е) **лексико-семантические группы и семантические поля** (*research - an article, a paper, to investigate, to study, qualitative, quantitative, thoroughly*).

Таким образом, приведенная выборка средств номинализации представляется важной для понимания вербального функционирования академического дискурса билингвов как адаптирующего инструмента конструирования новых индивидуальных знаний билингвальными участниками, а также возможностей таких средств для выстраивания общей основы взаимопонимания разнокультурных коммуникантов, специфика лингвокультурных особенностей которых характеризуется сосуществованием двух типов взаимовлияющих языковых культур [1]. Перспектива исследования определяется изучением функционирования языка в академическом дискурсе билингвов, выработке стратегий и тактик речевого воздействия на основе тропеических языковых средств с целью оптимизации академического общения.

Источники и литература

- 1) Зубкова О.С., Никитичев И.Г. Билингвизм как лингвокультурный феномен // В сборнике: В сборнике: Язык и культура. Сборник статей XXXII Международной научной конференции. Отв. редактор С.К. Гураль. Томск, 2022. С. 47–50.
- 2) Жукова И.Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И.Н. Жукова, М.Г. Лебедько, З.Г. Прошина, Н.Г. Юзефович; под ред. М.Г. Лебедько и З.Г. Прошиной. М. : Флинта : Наука, 2013. 632 с.
- 3) Никитичев И.Г. Некоторые особенности коммуникативной релевантности в академическом дискурсе билингвов // Теория языка и межкультурная коммуникация. Электронный научный журнал Курского государственного университета. № 3 (46). С. 116–129.
- 4) Никитичев И.Г. Некоторые психолингвистические особенности билингвизма в академическом дискурсе // Слово и текст: психолингвистический подход. Электронный научный журнал Тверского государственного университета. 2022. № 21. С. 23–30.
- 5) Bello I. Cognitive implications of nominalizations in the advancement of scientific discourse // International Journal of English Studies. 2016. Т. 16. №. 2. С. 1–23.
- 6) Coxhead A. A new academic word list // TESOL quarterly. 2000. Т. 34. №. 2. С. 213–238.
- 7) Michigan Corpus of Academic Spoken English (MICASE) [Электронный ресурс]. URL: <https://quod.lib.umich.edu/cgi/c/corpus/corpus?c=micase;page=simple> (дата обращения: 08.02.2023).
- 8) Stevenson A. (ed.). Oxford Dictionary of English. Oxford University Press, USA, 2010. 2069 p.